

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII  
CONCURSUL NAȚIONAL DE LIMBA ELINĂ  
- etapa națională -  
Vaslui, aprilie 2007  
Clasa a IX-a

SUBIECTE

I.a. Traduceți în limba română:

Meta\ tau=ta bai/nei o( 'lhsou=j kaii oi, maqhtaii au)tou= ei'j th\ n 'loudai\ an  
gh=n, kaii e)kei\ die/triben met' au)tw<sup>1/2</sup>n kaii e)ba/ptizen. h\An de\ kaii o(  
'lwa/nnhj bapti\ zw n e)n Ai'nwÜn e)ggul\ j tou= Salei\ m, o\Ati u\Adata polla\ h\An  
e)kei\ . 'Ege/neto (1) ou\An zh/thsij e)k tw<sup>1/2</sup>n maqhtw<sup>1/2</sup>n 'lwa/nnou meta\  
'loudai\ ou perii kaqarismou=. [30 puncte]  
(1) – “s-a făcut”

I.b. Analizați morfologic cele cinci cuvinte subliniate. [15 puncte]

II. Traduceți în limba elină:

- Femeie (gunh/), zeii cunosc (gigno/skw) faptele (e)/rgon) muritorilor (broto/j)!
- Cu arcurile (to/con) lor, perșii (Pe/rshj) îi urmăreau (dio/kw) pe greci  
( (Ellhn).
- Firele de păr (qri/c) erau ușoare (lepto/j) ca (w(j) umbrele (skia/) viselor  
(o)/neiroj).

III. Imaginați-vă o discuție între: un basileus, nevasta lui și tânărul lor fiu, pasionat de muzică și poezie. Fiecare dintre ei este devotat unui alt zeu pe care îl laudă, prezentându-i attributele și elogiindu-l pentru foloasele aduse muritorilor. Redactați cele trei discursuri (care nu trebuie să depășească două paragrafe fiecare). [30 puncte]

Vă este permis să folosiți un dicționar Elin-Român sau Elină-O Limbă Modernă. Toate subiectele sunt obligatorii. Din oficiu – 10 puncte. Timp de lucru – 3 ore.

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII  
CONCURSUL NAȚIONAL DE LIMBA ELINĂ

- etapa națională -

Vaslui, aprilie 2007

Clasa a X-a

SUBIECTE

I.a. Traduceți în limba română:

‘All’ eĀfh ge o( kath/goroj, Swkra/tei o(milhtai/ geno/menoi Kritiċaj te kaii  
‘Alkibia/dhj pleiċsta kaka\ th\ n po/lin e)poi/hsan. Kritiċaj me\ n ga\ r tw<sup>1</sup>/<sub>2</sub>n e)n tv=  
o)ligarxiċ# pa/ntwn pleonektiċstato/j te kaii biaio/tatoj e)ge/neto, ‘Alkibia/dhj de\  
auĀ tw<sup>1</sup>/<sub>2</sub>n e)n tv= dhmokratiċ# pa/ntwn a)krate/stato/j te kaii u(bristo/tatoj. e)gwÜ  
d', ei’ me/n ti kako\ n e)keiċnoi th\ n po/lin e)poi/hsan, ou)k a)pologh/somai: th\ n  
de\ pro\ j Swkra/thn sunousiċan au)toiċj w”j (1) e)ge/neto dihggh/somai. (Xenophon,  
*Memorabilia*, 1.2.12) [40 puncte]  
(1) – “cum”

I.b. Analizați morfologic și sintactic cele cinci cuvinte subliniate. [15 puncte]

II. Traduceți în limba elină:

“Tata a spus (le/gw) că zeii locuiesc (oi)ke/w) în cer, sunt foarte fericiți (maka/rioj) și  
dăruiesc (poreu/w) oamenilor lucrurile bune (a)gaqo/j).”

III. Prezentați pe scurt principalele instituții și mecanisme de funcționare ale democrației  
ateniene. [25 puncte]

Vă este permis să folosiți un dicționar Elin-Român sau Elină-O Limbă Modernă. Toate subiectele sunt  
obligatorii. Din oficiu – 10 puncte. Timp de lucru

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII  
CONCURSUL NAȚIONAL DE LIMBA ELINĂ  
- etapa națională -  
Vaslui, aprilie 2007  
Clasa a XI-a

SUBIECTE

I.a. Traduceți în limba română:

(fragment dintr-un dialog între Alkibiades și Perikles)

A: KaÄn tu/rannoj ouÄn kratw½n th=j po/lewj gra/yv toij poliçtaij aÄ xrh\ poieiñ, kaii tau=ta no/moj e)stiç; P: Kaii oÄsa tu/rannoj aÄrxwn gra/fei, kaii tau=ta no/moj kaleiftai. A: Biça de/ kaii a)nomiça tiç e)stin, wÖ Periçkleij; aÄr' ou)x oÄtan o( kreictwn to\n hÄttw mh\ peiçsaj, a)lla\ biasa/menoi, a)nagka/sv poieiñ oÄ ti aÄn au)t%½ dokv=; P: äEmoige dokeif. A: Kaii oÄsa aÄra tu/rannoj mh\ peiçsaj touj poliçtaij a)nagka/zei poieiñ gra/fwn, a)nomiça e)stiç;  
(Xenophon, *Memorabilia*, 1.2.12) [35 puncte]

I.b. Extrageți din text, dacă există, o propoziție completivă, una relativă, o infinitivală și o participială relativă formată cu participiu aorist. Rescrieți propozițiile pe foaia de concurs, cu forma completă. [10 puncte]

II. Traduceți în limba elină fără a folosi complete circumstanțiale:

„Pentru că se temea (fobe/w) de arcașii (toco/thj) perșilor, Xenophon le-a spus prietenilor și celor din neamul (ge/noj) său că, deși Athena le zâmbește (meida/w), ceilalți (a)/lloj) zei le sunt dușmani (pole/mioj).” [15 puncte]

Vă este permis să folosiți un dicționar Elin-Român sau Elină-O Limbă Modernă. Toate subiectele sunt obligatorii. Din oficiu – 10 puncte. Timp de lucru

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII  
CONCURSUL NAȚIONAL DE LIMBA ELINĂ  
- etapa națională -  
Vaslui, aprilie 2007  
Clasa a XII-a

SUBIECTE

I.a. Traduceți în limba română:

¹EgwÜ ouÄn kaii au)to/j, wÕ Me/nwn, ouÄtwj eÄxw: sumpe/nomai toiİj poliçtaij tou/tou tou= pra/gmatoj, kaii e)mauto\n katame/mfomai w¨j ou)k ei¹dwÜj periİ a)reth=j to\ para/pan: oÁ de\ mh\ oiāda tiç e)stin, pw¹½j aÄn o(poílo/n ge/ ti ei¹deiçhn; hÄ dokeíİ soi oiāo/n te eiānai, oÄstij Me/nwna mh\ gignw skei to\ para/pan oÄstij e)stiçn, tou=ton ei¹de/nai eiāte kaloj eiāte plou/sioj eiāte kaii gennaiİo/j e)stin, eiāte kaii ta)nantiça tou/twn; dokeíİ soi oiāo/n t' eiānai; (Platon, *Menon*, 71b) – [35 puncte]

I.b. Analizați sintactic fraza subliniată. [15 puncte]

II. Traduceți în limba elină:

“Dacă ai cunoaște (gigno/skw) discursurile lui Socrate, ai învăța (manqa/nw) că există virtuți care nu vor fi niciodată (ou)de/pote) îndrăgite (file/w) de oameni.” [15 puncte]

III. [25 puncte]

Vă este permis să folosiți un dicționar Elin-Român sau Elină-O Limbă Modernă. Toate subiectele sunt obligatorii. Din oficiu – 10 puncte. Timp de lucru – 3 ore.

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII  
CONCURSUL NAȚIONAL DE LIMBA ELINĂ  
- etapa națională -  
Vaslui, aprilie 2007  
Clasa a XIII-a

## SUBIECTE

I.a. Traduceți în limba română:

Ti<sub>2</sub> daii to\ aiăsxiston kaii to\ blaberw<sup>-</sup>taton; „H dixo/noia. <sup>1</sup>Epei de\ tou=to h)rw<sup>-</sup>thsa, kaii a)pekrina/mhn, proserh/somai kaii to\ deu/teron: Ti<sub>2</sub> to\ ma/lista lu=san e)kei<sub>2</sub>nhn; Kaii ti<sub>2</sub> to\ tau/thn ei<sup>1</sup>sagago/n; àln', wĐsper e)n toi<sub>2</sub>j nosh/masi, ta\ aiătia periko/yantej, kaii ta<sub>2</sub>j phga<sub>2</sub>j tw<sup>1</sup>/<sub>2</sub>n paqw<sup>1</sup>/<sub>2</sub>n e)mfra/cantej, hĂ a)pochra/nantej, ouĂtw kaii ta\ e)kei<sub>2</sub>qen r(eu/mata kaii a)potele/smata sunekko/ywmen. Ou)de\ ga\ r oiăo/n te gnw<sup>1</sup>/<sub>2</sub>nai<sub>2</sub> ti peri<sub>2</sub> th=j teleuth=j kalw<sup>1</sup>/<sub>2</sub>j, mh\ peri<sub>2</sub> th=j a)rxh=j o)rqw<sup>1</sup>/<sub>2</sub>j skeyame/nouj. Bou/lesqe ouĂn u(meil<sub>2</sub>j th\ n ai<sup>1</sup>ti<sub>2</sub>an ei<sup>1</sup>pei<sub>2</sub>ln kaii gnwri<sub>2</sub>sai; äH e)moi<sub>2</sub> t%<sup>1</sup>/<sub>2</sub> qerapeutv= paraxwrei<sub>2</sub>te, kaii dhlw<sup>1</sup>/<sub>2</sub>sai tau/thn, kaii diorqw<sup>-</sup>sasqai; (Gregorie de Nazianz, *Orat. 32, De moderatione in disputando*, 2) – [35 puncte]

I.b. Analizați morfologic și sintactic toate participiile din text. Pentru cele pe care le considerați predicate ale unor propoziții, precizați și nuanța semantică pe care o dobândesc. [15 puncte]

II. Traduceți în limba elină:

“Dacă ai cunoaște (gigno/skw) discursurile lui Socrate, ai învăța (manqa/nw) că există virtuți care nu vor fi niciodată (ou)de/pote) îndrăgite (file/w) de oameni.”

[15 puncte]

III. Pornind de la textul propus la punctul I, redactați un eseu despre sensurile și valențele predicii ca specie, analizând cu precădere opera lui Gregorie de Nazianz. **[25 puncte]**

Vă este permis să folosiți un dicționar Elin-Român sau Elină-O Limbă Modernă. Toate subiectele sunt obligatorii. Din oficiu – 10 puncte. Timp de lucru – 3 ore.